2 Thessalonians

Bu Paul Dorrengh Birrimbom Bedberre Bininj nawu Birrihni Kore Kunbolk Thessalonica
2 Thessalonians 1:1-2

1 Ngaye Paul ngarridjarrkni bininj bokenh nawu kabenengeyyo Silvanus* dja Timothy. Ngad ngarribimbom nahni djurra ngudberre, ngudda bininj nawu yiwarrudj ngurrikarrme kore ngurrihni kunred Thessalonica. Ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj kore God dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk.
2 Ngad ngarridjare bu God nawu Kornkumo dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk ngundimarnekurduyime kunmak ngudberre, dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

Nungka God Kabendjadme Bininj Rowk Kore Kunmakkenh Nuye
2 Thessalonians 1:3-10

3 Ngudda nawu karridangerrinj! Ngad wanjh munguyh ngarrimanjbun God bu nguddakenh. Yoh, kuninjkunu wanjh ngarridjalkurduyimen, bu kunmekbe ngarriburrbun ngudda wanjh ngurrimurrngrayekmen kore ngurriwoybukwon God, dja mak bu ngurridjalmarnedjaremerren ngudberre munguyh dja wanjh kawernmerren.
4 Wanjh kunmekbekenh ngad ngundiburlume ngudda bu ngarrbenmarneyime God nuye bininj nawu yiwarrudj kabirrikarrme kore

* **1:1** Kunngey “Sylvanus” kangeyrohrok “Silas”.

kubolkbubuyika. Kaluk ngarrbenmarnemule-
wam nguddakenh, dja ngarrbenmarneyime
bu ngudda ngurrihmang kunrayek kore
birriwarre bininj, dja mak kunyid dorrengh
kambebme ngudberre, dja ngudda minj
ngurrimarrkbaworren kore munguyh
ngurrihdjalwoybukwon nawu God.

5-6 Dja njalekenh God ngunbawon bu kunyid
ngunmarnebebme ngudberre? Wanjh kakar-
rme bokenh mankarre. Bu ngurridjalwoybuk-
won kore ngurrikarrme kunyid, wanjh ngurri-
wernhburrbun bu God ngunyingkihmarnbun bu
ngurringimen kore nungka kawohrnan rowk bu
munguyh munguyh. Dja mak ngurriburrbun bu
God kabenbun birrimekbe bininj nawu ngundi-
warrewon. Nungka wanjh kabendjadme bu djal
mandjad duninjh. Kaluk kuhni bu kanmarn-
erayekminj ba bu God kanbukkabukkan ngad
karriwarlahkenh bininj rowk.

7 Kaluk yerrekah wanjh God nungan
ngunbidyikarrme kore ngurringehme ngudberre
nawu ngurrikarrme kunyid, dja mak ngad
warridj nganngehke nawu God. Kuhni
kakurduyimerran kore kabolkyime bu
birriwern bininj kabirridarrkidnan Jesus nawu
Kawohrnan Rowk kamre kore heavenbeh
yiman kayime kunak manbu manbirlukimuk
duninjh, dja mak angels birridulkarrekimuk
nuye kabirrimdjarrkre.

8 Wanjh kunmekbe nungka kabendjadme dja
kabenbun bininj nawu minj kabirridjare kabir-
riburrbun God, dja minj mak kabirriwokmar-
rkmang kore birribekkang kunwok kunmak

manbu nungka nuye Jesus nawu Kawohrnan Rowk.
9 Birrimekbe bininj wanjh God kabendung, kaluk bedda wanjh kunrayek duninjh kabirrimang bu munguyh munguyh. Dja nungan God kabenkurrme djaldjarreh duninjh ba bu minj kabirrikebnan nawu Kawohrnan Rowk, dja mak minj kabirrinan nuye kundulkarre dja nuye kunmakmak.
10 Kuhni kakurduyimerran kore kunmekbe kunbarnangarra bu nawu Kawohrnan Rowk kamre ba bu nuyekih bininj kabirriburluburlume. Dja mak birriwarlahkenh bininj nawu kabirriwoybukwon nungka, wanjh kabirridjalkurdunan bu nuye kundulkarre dorrengh. Dja bedda wanjh kabirrikuninjilngmak dorrengh. Ngudda warridj wanjh ngurridi kumekbe, bu kunmekbekenh kunu kandiwoybukwong bu ngarrimwam dja ngundimarnemulewam mahni kunwok kunwoybuk duninjh Jesus nungka nuye.

Bu Paul Dorrengh Bindimarnedi Yiwarrudj Bedberre

2 Thessalonians 1:11-12

11 Wanjh kuninjkunukenh ngad ngundimarnedi yiwarrudj ngudberre bu munguyh. Ngad ngarridjawan God ba bu ngunmarnbun ngurriyimerran ngurrimak bininj kore nungan ngunkayhmeng ngudberre. Ngudda wanjh ngurridjare kunwern kunmakmak ngurrikurduyime, kore ngurriwoybukwonkenh. Dja ngad ngarridjawan God bu ngunbidyikarrme

kundulkarre dorrengh nuye, ba bu
ngurriyakwon rowk.
12 Kuhni ngarridjawan God ngudberre ba
bu nawu bininj ngundinan ngudberre kore
kunmak ngurrikurduyime, dja kunmekbekenh
bedda kabirringeyburlume Jesus Christ nawu
Kawohrnan Rowk. Dja mak bedda ngundibal-
burlume bu nungkakenh. Karriburrbun bu God,
dja mak Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre,
wanjh kandidjalmarnekurduyime kunmak dja
munguyh kandikongibun kadberre rowk.

2

Kunwarre Kawernmerren Dja Yerre Wanjh Jesus Kamre

2 Thessalonians 2:1-12

1-2 Kandibekka nawu karridangerrinj,
ngad ngundibengdayhke ngudberre bu
kunmekbekenh. Ngurriburrbun bu
karrimadbun Jesus Christ nawu kawohrnan
rowk kadberre bu kamyawoyhdurndeng dja
kanmirnderawon kore nungka. Yuwn bu
ngurrinjilngwarremen dja nuk ngurrikange-
warremen bu ngurribekkan kunbuyika kore
birribuyika bininj ngundimarneyime bu
nawu Kawohrnan Rowk ngokko kumdurndi.
Wardi kabirriyime bu kunubewu prophet
benbengdayhkeng, dja nuk kabirriyime bu ngad
ngarrbenmarnebimbom djurra. Bonj, wanjh
nakka yuwn ngurrbenwoybukwon.
3 Wanjh nakka yuwn ngurrbenbawon bu
ngundikowe! Wanjh bu kunmekbe kunbar-
nangarra kabolkyimerran, bu nawu Kawohrnan

Rowk kamdurndeng kabolkyimerran, wanjh yerrekah bu karrinan nabuyika kambebme werrk nawu munguyh kabakkabakme God nuye mankarre. Nakka wanjh kabeneyidko God, dja bonj, nungka karrowen.

4 Wanjh namekbe bininj kabenwirrihme birribubuyika idols nawu bininj birriwarlahkenh kabirrimarneboddan, dja nungan kahdjaldokmiwerren. Dja mak kayime nawu bininj rowk nakka wanjh kabirrimarneboddan nungka, dja mak kabalkurrmerren kore God nuye manrurrkdjamun bu wanjh kayime yimankek nungka nawu god duninjh. [Daniel 11:36; Ezekiel 28:2]

5 Ngurridjalburrbu kore ngaye marneyimeng ngudberre bu kuninjkunukenh, bu kumekbe ngaye dorrengh karrihdjarrkdi.

6 Wanjh bolkkime ngurriburrbun nakudji nawu kabingurdke namekbe nawarre, dja kaluk bu yerrekah kamre ba bu bininj rowk kumekbe nungka kabirridarrkidnan.

7 Ngokko nawu nawarrehwarre kahmarnbuyindan kore kahkurduyimerran bu djal manmolk, wanjh ngokko kahmunidjre. Dja bolkkime God nawu nadjalkudji kabingurdke, kaluk nungka wanjh kabibawon kare kurobbe.

8 Dja bu kunmekbe kabolkyimerran wanjh nawu nawarre duninjh wanjh kabebme kore birridjalwern bininj kabirrinan. Wanjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk kabibularrbun nahni nawarre duninjh bu kabibun bu kabimarnengolekbuhmerren kunngolek nuye dorrengh. Yoh, bu Jesus kambebme kunmakmak kunkimuk dorrengh nuye, wanjh nawu namekbe nawarre

kadjaldarrkidkukyakmen. [Isaiah 11:4]

9 Bu namekbe nawarre kamre wanjh nungka
kahkarrme kundulkarre nuye nawu namarnde
duninjh Satan, dja nungka kabenkowe bininj
kore kakurduyime kunwern bu kundulkarre
nuye ba bu bininj kabirrikangebarrhme nuye.
10 Wanjh mahni kunwarre kunwern
kabenkowe bininj nawu kabirrimalngdowen.
Birrimekbe bininj wanjh birriwokweng manbu
kunwoybuk, dja minj birridjareniwirrinj.
Dja maninjhmanu kunwoybuk wanjh
benngehkemeninj. Kunmekbekenh kunu wanjh
bedda kabirridjalmalngdowe.
11 Kaluk kunmekbekenh God benkoweng bir-
rimekbe bininj bu kundulkarre nuye dorrengh,
ba bu kabirriwoybukwon nawu nawarre bu
kabenkowe.
12 Kunukka wanjh God kabenwelengname dja
kabenwarrewe bininj nawu minj birriwoybuk-
woyi manbu kunwok kunwoybuk, dja ngaleng
birridjaldjareni manbu kunwarrekenh.

*God Ngunkayhmeng Ngudberre ba bu Ngun-
ngehke.*

2 Thessalonians 2:13-15

13 Dja ngudda nawu karridangerrinj, wanjh
munguyh ngarridjalmanjbu God bu nguddak-
enh, ngudda nawu Kawohrnan Rowk ngun-
marnedjare. Yoh, God ngokko ngundjarrng-
bom bu ngudda ngurriyungkih bininj nuye,
dja mak ngunngehkeng ngudberre. Nungka
kuhni kurduyimeng ngudberre bu nawu Namal-
ngmakkaykenh nuye ngunkangemarnbom ba bu

ngurriyimerranj nuyekih bininj, dja mak wanjh ngurriwoybukwong manbu kunwoybuk.

14 Nungka ngunkayhmeng kore kandibekkang bu ngad ngarriyolyolmeng ngudberre manbu kunwok kunmak. Dja nungka kadjare bu ngurridjarrkdi Jesus Christ nawu kawohrnan rowk kadberre kore kunmakmak kunkimuk nuye.

15 Mah, wanjh nawu karridangerrinj, yuwn ngurrimarrkbaworren bu kuninjkunukenh, dja munguyh ngurriwernhburrbu kore ngad ngundinakenwong bu ngundibukkabukkang dja mak ngarrihbimbuni ngudberre kore djurra.

Ngurrikangemarnburrimen Kore Jesus Christ Dja God Nawu Kornkumo
2 Thessalonians 2:16-17

16-17 Ngabbard God kandjalmarnedjareni rowk dja mak kunmak duninjh bu kanmarnekurduyimeng bu kanmarnbom karrimurrngrayek munguyh munguyh dja mak munguyh karridjalmadbun nungka kunnjilngmak dorrengh kore nungka kaluk kakurduyime kadberre.

Wanjh bolkkime ngaye ngadjawan God dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk, bu ngundibengyolyolme kore kukange ngudberre ba ngundimarnbun ngurrikangemakmen bu ngurridurrkmirri kore kunmakkenh dja mak kore ngurriyolyolme bu bininj ngurrbenmarneyime.

3

Ngudda Kandimarnedin Yiwarrudj Ngadberre.
2 Thessalonians 3:1-5

1 Kuhni mak wanjh ngarridjare ngundidjawan
nawu karridangerrinj. Ngarridjare bu kandi-
marnedi yiwarrudj ngadberre ba bu kunwok
manbu kore nawu Kawohrnan Rowk kanwong
wanjh werrkwerrk kawarlahmen ba birriwern
bininj kabirriwernhwokmang kore ngarrben-
marneyolyolme, yiman bu ngokko kurduyimer-
ranj ngudberre.
2 Dja mak ngurrihdjaldjawa God bu yiwarrudj
ngurrihdjaldin ba kanngehke ngadberre kore
bininj nawu birriwernhwarre duninjh. Dja minj
birridjalwern rowk bininj kabirriwoybukwon
God.
3 Dja nawu Kawohrnan Rowk wanjh kan-
nahnan kore wokkurrmerrinj kadberre, dja
minj mak kanbawon, kaluk nungan ngunmur-
rngrayekwon ngudberre, dja mak ngunkuk-
balhme kore nawu nawarre duninjh.
4 Ngad wanjh ngarriwernhwoybukwon nawu
Kawohrnan Rowk, dja wanjh kunmekbekenh
ngarriburrbun bu ngudda munguyh ngurrid-
jalkurduyime kore ngad ngundimarnewokrayek-
wong.
5 Ngad ngarridjawan nawu Kawohrnan Rowk
bu ngunkangemarnbun ba bu ngurriwernhbur-
rbun kore nungka God ngundjalmarnedjare
ngudberre, dja mak bu ngurriyimerran yiman
nungka Christ bu minj ngurrimarrkbaworren.

Ngurriwernhdurrkmirri Dja Yuwn Ngurringudjyawarren

2 Thessalonians 3:6-15

6 Ngad wanjh mandjad duninjh ngundimar-
neyime nawu karridangerrinj mahni kunrayek

kunwok manbu kumwam kore Jesus Christ nawu
Kawohrnan Rowk kanwong. Yuwn bu ngur-
riraworren bininj yiwarrudj bedberre nawu
munguyh kabirrihbolkmang, dja nawu kabir-
riwokkewkme kore ngad ngundibukkabukkang
ngudberre.
7 Ngudda kab ngurriburrbun bu ngad kun-
rayek ngarridurrkmirranginj ngudberre kore
kumekbe karridjarrkni. Dja wardi kunmekbe
ngurrikurduyimen bu yiman ngad ngarrihkur-
duyimi. Minj mak ngarridjalbolkmangi.
8 Minj ngarringuyi manme kore nabuyika bin-
inj nuye bu minj ngarrikarremulewayi nuye, dja
ngaleng ngarridjaldurrkmirri wernkih bu bar-
nangarra dja mak kukak ba bu ngarrikukkarrmi,
dja minj njale ngundiyidjawadjawani munguyh.
9 Kamak bu ngundidjawayi bu njalehn-
jalekenh, dja burrkyak. Ngarribawong,
dja ngaleng ngarridjareni bu ngudda
kandingunjdjikan ngadberre bu ngudda mak
ngurriyime.
10 Ngurriburrbun manbu mankarre ngundi-
wong korroko bu karridjarrkdi bu ngarriyimi,
“Nangale bininj nawu minj kadjare karrurrk-
mirri, wanjh nakka yuwn bu kangun manme.”
11 Kunbuyika mak ngarrbenwobekkang, bu
yikahwi bininj nawu ngurridjarrkdi minj kabir-
ridjare kabirridurrkmirri. Bedda minj birrikur-
duwern, dja kabirridjaldjare kabindikilekme bir-
ribuyika bininj.
12 Bolkkime wanjh ngad ngarrbenmarneyime
birrimekbe bininj mandjad duninjh kore Jesus
Christ nawu Kawohrnan Rowk. Birridjalnin

kamak rowk dja kabirridurrkmirri wernkih ba bu kabirribayahme manme bu kabirriworrkmi-worren.
13 Ngad nawu karridangerrinj, yuwn ngur-ringudjyawarren bu munguyh ngurridjalkur-duyime kore kunmakkenh.
14 Ngurrbenwernhna bininj ngudberre nawu minj kabirrimarrkmang kunwok manbu kabim-buyindi kore nahninjanu djurra. Yuwn ngur-rbenyawoyhraworren birrimekbe ba bu bedman kabirriyemengalme.
15 Yuwn mak ngurrbendung yiman nawu ngurriyidko bininj, dja ngurrbenbengdayhke-men yiman bu ngurridangerrinj rowk.

Ngaye Ngadjare God Kunmak Duninjh Ngun-marneyime Ngudberre

2 Thessalonians 3:16-18

16 Bonj. Wanjh ngadjare nawu Kawohrnan Rowk nawu nungan nadjalkudji kamarnbun kunmodkmikenh rowk, bu nungan ngunwon kunmodmikenh nuye munguyh munguyh, kore baleh yarrkka ngurrini. Dja mak ngadjare bu nungka dorrengh munguyh ngurridjarrkre rowk.
17 Ngaye Paul ngabimbun nahni djurra kore ngayeman kunbid ngardduk, wanjh ngadjare kunwok kunmak ngayime ngudberre. Kun-injkunu ngahdjalngeynamerren munguyh kore djurra nawern bu ngabimbun. Wanjh ngurriw-ernhna kore ngabimbun kondah.
18 Ngaye ngadjawan Jesus Christ nawu Ka-wohrnan Rowk bu ngunkongibun bu ngurrihd-jarrkre ngudberre rowk.

God Nuye Kunwok
The Holy Bible in the Kunwinjku language of Australia

copyright © 2018 Bible Society of Australia

Language: Kunwinjku (Gunwinggu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-10-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 31 Aug 2023
1e76c3c7-fc1a-5488-bdac-9a98d749a074